

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

19. Ο οδηγός (19. Nettippakaraṇapāṭi)

3. Η ενότητα της επεξήγησης (3. Niddesaṇāro)

[Ne 3, PTS 4-5]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

19. Ο οδηγός

3. Η ενότητα της πραγμάτευσης

4. Εκεί συνοπτικά η καθοδήγηση διακηρύχθηκε.

Η συνοπτική παρουσίαση των τρόπων

1. Απόλαυση και κίνδυνος, διαφυγή και επίσης καρπός και μέσο· και διαταγή του Ευλογημένου, για τους ασκούμενους η μέθοδος της διδασκαλίας.
2. Ό,τι ερωτήθηκε και ό,τι απαντήθηκε, και η επαναληπτική ωδή της ομιλίας· η διερεύνηση της ομιλίας, η μέθοδος ονομάστηκε διερεύνηση.
3. Όλων των μεθόδων, ποιο είναι το επίπεδο και ποιο το πεδίο τους· η εξέταση του έγκυρου και του άκυρου, η μέθοδος ονομάστηκε εγκυρότητα.
4. Ο νικητής διδάσκει τη Διδασκαλία, και αυτής της Διδασκαλίας ποια είναι η εγγύτατη αιτία· έτσι μέχρι όλα τα φαινόμενα, αυτή η μέθοδος είναι η εγγύτατη αιτία.
5. Όταν ένα φαινόμενο έχει ειπωθεί, όποια φαινόμενα έχουν το ίδιο χαρακτηριστικό· όλα θεωρούνται ειπωμένα, αυτή η μέθοδος ονομάζεται χαρακτηριστικό.
6. Ετυμολογία και πρόθεση, φρασεολογία και επίσης αιτία της διδασκαλίας· σύνδεση προηγούμενου και επόμενου, αυτή η μέθοδος είναι η τετραπλή διάταξη.
7. Σε μία εγγύτατη αιτία, αναζητεί την υπόλοιπη εγγύτατη αιτία· περιστρέφεται στο αντίθετο, αυτή η μέθοδος ονομάζεται περιστροφή.
8. Το φαινόμενο και την εγγύτατη αιτία, και το επίπεδο διαιρεί αυτή η μέθοδος· στο κοινό και στο μη-κοινό πρέπει να κατανοηθεί ως διαίρεση.
9. Τις καλές και τις φάυλες νοητικές καταστάσεις, τις υποδειχθείσες, τις αναπτυγμένες και τις εγκαταλειμμένες· αντιστρέφει στο αντίθετο, η μέθοδος ονομάζεται αντιστροφή.
10. Τα συνώνυμα είναι πολλά, ειπωμένα στην ομιλία για ένα φαινόμενο· αυτός που γνωρίζει, ο γνώστης της ομιλίας, αυτή η μέθοδος ονομάζεται συνωνυμία.
11. Ο Ευλογημένος διδάσκει ένα φαινόμενο με ποικίλους προσδιορισμούς·

αυτός ο τρόπος πρέπει να γίνει γνωστός, η μέθοδος ονομάζεται προσδιορισμός.

12. Και η εξαρτημένη συμπαράγωγή, και οι ικανότητες, τα συναθροίσματα, τα στοιχεία, οι αισθητήριες βάσεις·
αυτός που εισέρχεται με αυτά, αυτή η μέθοδος ονομάζεται είσοδος.
13. Όταν η ερώτηση έχει απαντηθεί, ξεκινώντας από τη στροφή που ρωτήθηκε·
η εξέταση του καθαρού και του ακάθαρτου, αυτή η μέθοδος ονομάζεται καθαρισμός.
14. Τα φαινόμενα που διακρίθηκαν με ενότητα και επίσης με διαφορετικότητα·
με αυτό πρέπει να εκχωρηθούν, αυτή η μέθοδος είναι ο καθορισμός.
15. Όσα φαινόμενα γεννούν κάποιο φαινόμενο ως συνθήκες διαδοχικά·
αφού εξάγει την αιτία, αυτή η μέθοδος είναι το συμπλήρωμα.
16. Όσα φαινόμενα είναι ρίζα κάποιου, και όσα διακηρύχθηκαν από τον σοφό ως
έχοντα το ίδιο νόημα·
αυτά πρέπει να επιτεθούν, αυτή η μέθοδος είναι η επίθεση.

Συνοπτική παρουσίαση της μεθόδου

17. Αυτός που οδηγεί την επιθυμία και επίσης την άγνοια με τη νοητική ηρεμία
και τη διόραση·
αφού τα συνδέσει με τις αλήθειες, αυτή η μέθοδος είναι η περιστροφή της
απόλαυσης.
18. Αυτός που οδηγεί τα φαύλα με τις ρίζες τους, και τα καλά με τις καλές ρίζες·
πραγματικό, αληθές, αλάνθαστο, αυτή τη μέθοδο την αποκαλούν τριπλή
λαμπρότητα.
19. Αυτός που οδηγεί με τις ψευδαισθήσεις τις νοητικές μολύνσεις, με τις
ικανότητες την Άριστη Διδασκαλία·
αυτή τη μέθοδο οι γνώστες της μεθόδου την αποκαλούν παιχνίδι του
λιονταριού.
20. Στις αναλύσεις πράγματι αυτά, τα καλά και τα φαύλα που λέγονται εδώ κι
εκεί·
με τον νου τα παρατηρεί, αυτό το αποκαλούν παρατήρηση κατευθύνσεων.
21. Αφού παρατηρήσει με την παρατήρηση κατευθύνσεων, αφού ανασύρει αυτό
που συγκεντρώνει·
όλα τα καλά και τα φαύλα, αυτή η μέθοδος ονομάζεται άγκιστρο.
22. Δεκαέξι μέθοδοι πρώτα, από την παρατήρηση κατευθύνσεων αφού
παρατηρήσει τις κατευθύνσεις·
αφού συνοψίσει με το άγκιστρο πράγματι, με τις τρεις μεθόδους ας εκθέσει
την ομιλία.

Οι δώδεκα όροι

23. Γράμμα, όρος, φράση, γλώσσα και έτσι ακριβώς έκθεση· τρόπος ως έκτη λέξη, τόσο είναι όλη η φρασεολογία.
24. Επεξήγηση, διασαφήνιση, αποκάλυψη, ανάλυση-διασαφήνιση-περιγραφή· με αυτούς τους έξι όρους, το νόημα και η πράξη εκτίθενται.
25. Και τρεις μέθοδοι πλήρεις, και έξι όροι του νοήματος αριθμούνται· με εννέα όρους του Ευλογημένου, το νόημα του λόγου συνδέεται.
26. Εννέα όροι του νοήματος, είκοσι τέσσερις της αναζήτησης φρασεολογίας· αφού αθροίσει και τα δύο, τριάντα τρία τόσα είναι η Νέττι.

Η ενότητα της πραγμάτευσης.

ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Tīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το

PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 19. Ο οδηγός. 3. Η ενότητα της επεξήγησης έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org